



# Rowenta®

## DW9230



[www.rowenta.com](http://www.rowenta.com)

EN

FR

RU

UK

TR

PL

CS

SK

SL

SR

HR

RO

BG

HU

ET

LV

LT

EN

FR

RU

UK

TR

PL

CS

SK

SL

SR

HR

RO

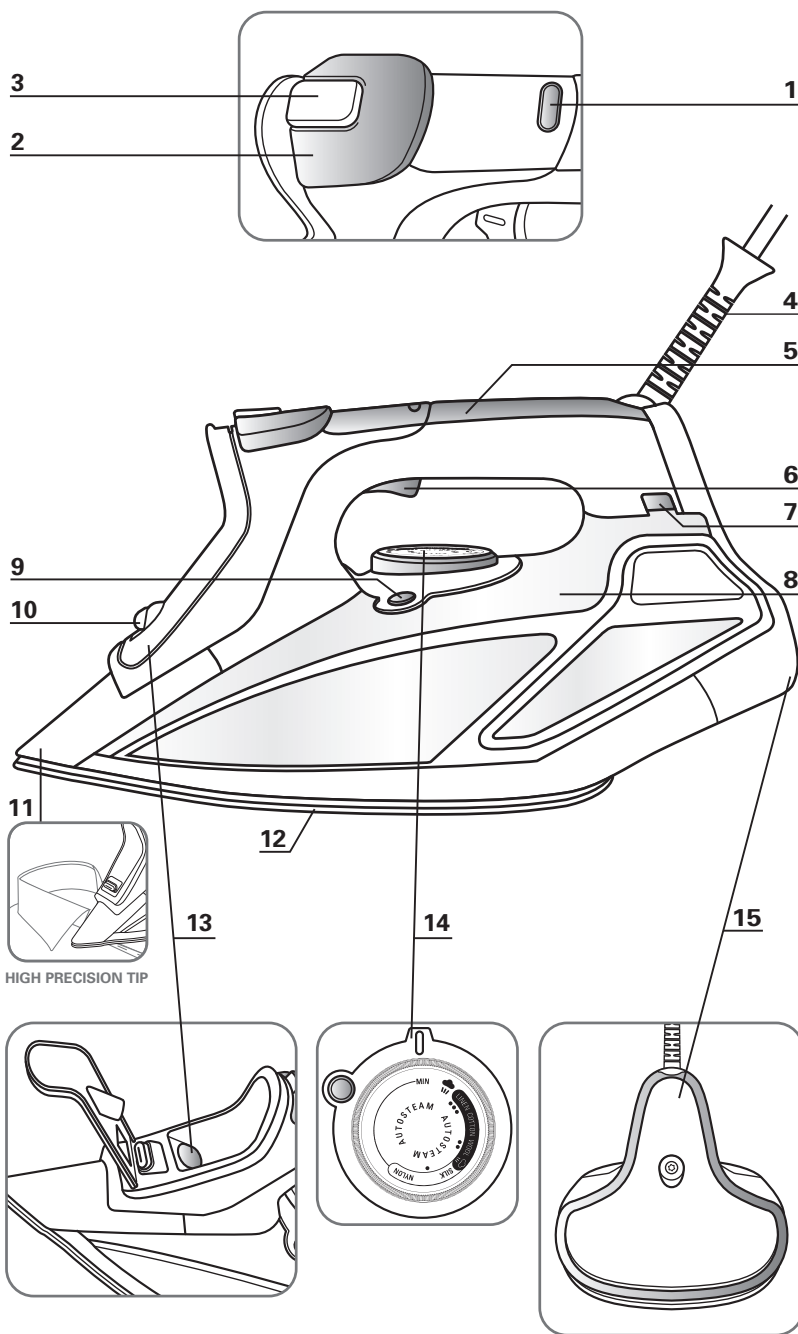
BG

HU

ET

LV

LT



|           |           |           |            |
|-----------|-----------|-----------|------------|
| EN.....5  | PL.....35 | HR.....65 | LV.....95  |
| FR.....11 | CS.....41 | RO.....71 | LT.....101 |
| RU.....17 | SK.....47 | BG.....77 |            |
| UK.....23 | SL.....53 | HU.....83 |            |
| TR.....29 | SR.....59 | ET.....89 |            |



fig.1

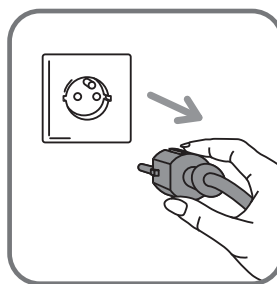


fig.2

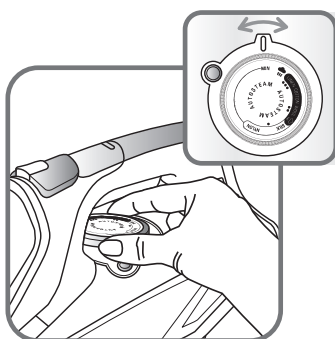


fig.3

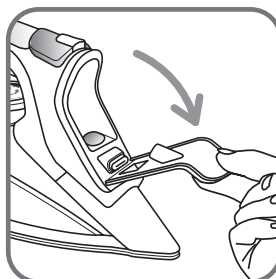


fig.4

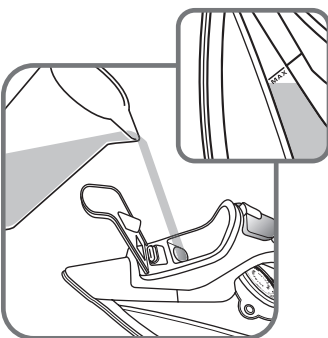


fig.5

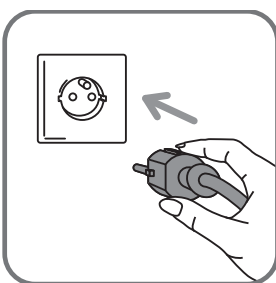


fig.6

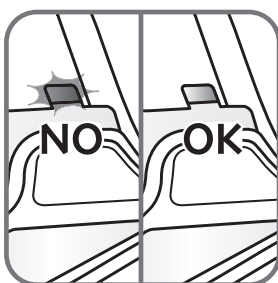


fig.7

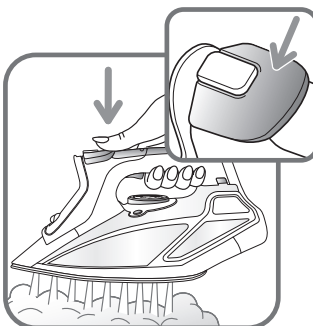


fig.8

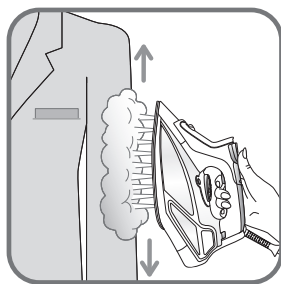


fig.9

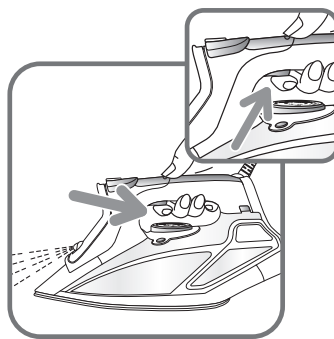


fig.10

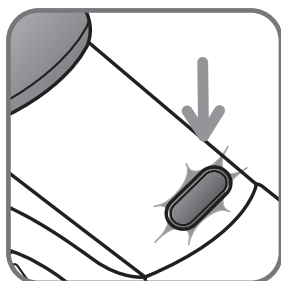


fig.11

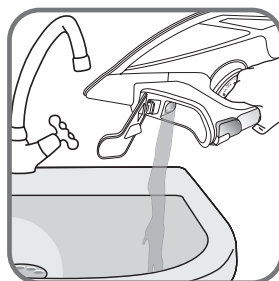


fig.12

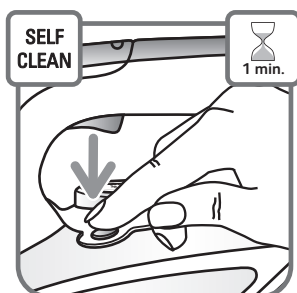


fig.13-a

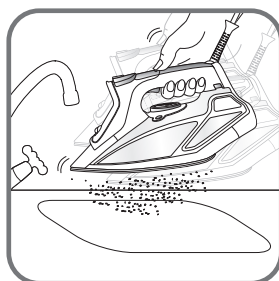


fig.13-b

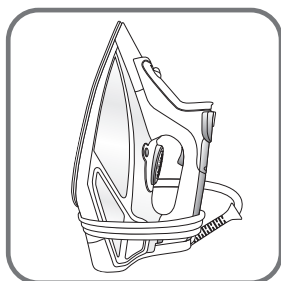


fig.14



## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Kérjük, olvassa el figyelmesen az utasításokat és őrizze meg a későbbiekben is.
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha be van dugva, vagy ha nem hűlt legalább 1 órán keresztül.
- A vasalót helyezze sima, stabil és hőálló felületre, és azon használja.
- Ha a vasalót a lábára helyezi, ellenőrizze, hogy a felület stabil.
- Mindig húzza ki a készüléket a konnektorból: mielőtt feltölti vagy kiöblíti a víztartályt, mielőtt megtisztítja, és minden használat után.
- Ügyeljen arra, hogy a készülékkel gyerekek ne játszanak.
- A vasalót, illetve a hozzá tartozó vezetéket, ha az áram alatt van, illetve éppen lehűl, a nyolc évnél fiatalabb gyerekektől tartsa távol.
- A készüléket 8 éves, illetve idősebb gyerekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, továbbá a készülék használatával kapcsolatos gyakorlattal vagy ismeretekkel nem rendelkező használhatják, amennyiben a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy akikkel a felelős személy előzetesen ismertette a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat és a lehetséges veszélyeket.
- A készülék tisztítását és karbantartását gyerek kizárólag akkor végezheti, ha felügyelet alatt áll.
- A készüléket ne használja, ha leesett, vagy nyilvánvalóan megsérült, folyik, vagy hibásan működik. Soha ne szerelje szét a készüléket! Vigye el egy szervizközpontba, hogy elkerülje a veszélyt.



- Az ezen jelzéssel ellátott felületek, és a vasalótalp a készülék használata során rendkívül felforrósodnak. Ne érintse meg ezeket a felületeket, mielőtt a vasaló le nem lehűlt!

HU

## FONTOS TUDNIVALÓK

- A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a vasaló feszültségével (220-240V). A vasalót mindig földelt aljzathoz csatlakoztassa. Ha nem megfelelő feszültséghez csatlakoztatja, az visszafordíthatatlan károkat okozhat a vasalóban, és érvényteleníti a garanciát.
- Ha hosszabbítót használ, ellenőrizze, hogy megfelelő besorolású (16A), és földelt.
- Ha az elektromos vezeték megsérül, azonnal ki kell cseréltetni egy szervizközpontban, hogy elkerülje a veszélyt.
- Ne a vezetéknel fogva húzza ki a konnektorból.
- Soha ne merítse a vasalót vízbe, illetve más folyadékba! Soha ne tartsa vízcsap alá!
- Soha ne érintse meg a vasalótalppal az elektromos vezetékét!
- A készülék gőzt fejleszt, amely megégetheti, különösen akkor, ha a vasalódeszka szélén vasal.
- Soha ne irányítsa a gőzt emberek vagy állatok felé.
- Ez a készülék megfelel a jelenleg hatályos biztonsági műszaki előírásoknak és szabványoknak (kisfeszültségű környezet, elektromágneses megfelelés, környezetvédelmi irányelvek).
- A terméket kizárólag háztartási célokra tervezték. Kereskedelmi használat, helytelen használat vagy az útmutató be nem tartása esetén a gyártó nem vállal felelősséget, és a garancia érvényét veszti.



### **Első a környezetvédelem!**

① Az Ön terméke értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaz.

➡ Kérjük készülékét ne dobja ki, hanem adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen.

## Őrizze meg ezeket az utasításokat!



## LEÍRÁS

- |                                                                                                                                                                                        |                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Automatikus kikapcsolás                                                                                                                                                             | 9. Öntisztítás funkció gombja |
| 2. Gőzlövet gomb                                                                                                                                                                       | 10. Permetező                 |
| 3. Gőz BE  / Gőz KI  | 11. Nagy precizitású csúcs    |
| 4. Tápkábel                                                                                                                                                                            | 12. Vasalótalp                |
| 5. Fogantyú                                                                                                                                                                            | 13. Töltőnyílás               |
| 6. Permetező gomb                                                                                                                                                                      | 14. Hőfokszabályozó tárcsa    |
| 7. Hőszabályozó jelzőfény                                                                                                                                                              | 15. Hátsó burkolat            |
| 8. Víztartály                                                                                                                                                                          |                               |

## STEAMFORCE, SZÍNTISZTA INNOVÁCIÓ...

A kis méretű Steamforce beépített kompakt gőztermelőjének köszönhetően a készülék az erő és a teljesítmény lenyűgöző kombinációját nyújtja. Verhetetlen, **220g/perc** sebességű gőztermelésével és az **akár 50g/perc** erősségű váltakozó gőzléssel a Steamforce **akár 35%-kal több gőzt\*\* juttat az anyag rostjai közé**. Az anyag belsejében ez az extra gőz gondoskodik a tökéletes és hosszan tartó eredményekről.

**A mozgásérzékelő** egy intelligens rendszer, amely ideiglenesen elzárja a gőzt, amikor a vasaló nem mozog, még akkor is, ha vízszintesen helyezik el. Ezzel a funkcióval kiküszöbölhető a gőzvesztés a ruhák kezelése közben!

## HASZNÁLAT ELŐTT

**FONTOS!** Mielőtt bármilyen más ténnyel, távolítsa el az oldalt lévő matricát **fig.1**

Figyelem! Mielőtt vasalóját először használná gőz helyzetben, azt tanácsoljuk, hogy egy kis ideig működtesse vízszintes helyzetben a vasalónival mellett.

A fenti feltételek mellett nyomja meg többször is az extragőz gombot.

Az első alkalmazkodás során, használat közben ártalmatlan füst és furcsa szag képződhet.

Ennek a jelenségnek nincs semmi jelentősége, és rövidesen megszűnik.

Első használatkor kis részecskék távozhatnak a talpon keresztül. Ez a gyártási folyamat

eredménye és nem jelent veszélyt ruháira nézve. Néhány használat után a jelenség megszűnik.

Az öntisztító funkció használatával (**fig.13a – 13b**) és a vasaló finom rázogatóásával felgyorsíthatja ezt a folyamatot.

## Milyen vizet használhat?

Az ön vasalóját kezeletlen, 17° dH-s (német vízkeménységi fokozat) csapvízzel való használatra tervezték. Ennek ellenére, ha az ön által használt víz nagyon kemény, akkor 50%-nyi kezeletlen csapvizet összekeverhet 50%-nyi desztillált vagy demineralizált vízzel.

**FONTOS!** A hő párolgás közben összesűríti a vízben található ásványi anyagokat.

Az alább felsorolt, szerves szennyezőanyagokat vagy ásványi anyagokat tartalmazhatók, vízköpködést, barna foltokat, vagy a készülék idő előtti tönkremenését okozhatók vízféléket: a ruhaszártó készülékekből származó víz, kölnivíz vagy lágyított víz, a hűtőszekrényekből, akkumulátorokból vagy légkondicionálókból származó víz, desztillált vagy demineralizált víz, vagy esővíz, nem szabad használni a készülékben. Továbbá, ne használjon főtt, szűrt vagy palackozott vizet.

HU

## HASZNÁLAT

### 1 • A víztartály feltöltése

- A víztartály feltöltése előtt húzza ki a vasaló csatlakozódugaszát a hálózati aljzatból **fig.2**.
- Állítsa a hőfokszabályozó tárcsát (Min.) pozícióba **fig.3**.
- Nyissa ki a töltőnyílást **fig.4**. Töltse fel a tartályt a Max. jelzésig **fig.5**. Zárja vissza a töltőnyílást, majd állítsa vissza a vasalót vízszintes pozícióba.
- Ez után csatlakoztathatja a vasalót az elektromos hálózatra **fig.6**.

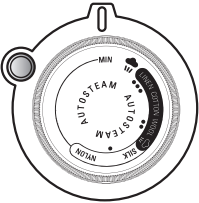
### 2 • A hőmérséklet beállítása

A vasaló rendelkezik az Autosteam elnevezésű funkcióval, amely az optimális eredmény elérése érdekében automatikusan beállítja a gőzmennyiséget és a hőfokot, a választott szövet típusától függően.

A termosztát tárcsáján válassza ki a vasalni kívánt szövettypust. A tökéletes eredmény elérése érdekében minden szövettypushoz előre meg van határozva az optimális pozíció. A pozíció fel van tüntetve a tárcsán.

A vasalót a nemzetközi hőfok-értékek alapján is beállíthatja • • • • •.

Bizonyosodjon meg arról, hogy a termosztát tárcsája ezen beállítások egyikén helyezkedik el. Amikor a vasaló eléri a kívánt hőfokot, a termosztát jelzőfénye kikapcsol **fig.7**. Most már elkezdheti a vasalást.

|                                                                                   | SZÖVET                                                   | TERMOSZTÁT                                                                        | A TERMOSZTÁT JELZÉSE | VASALÁSI JEL                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Nejlon (szintetikus szálak, például viszkóz, poliészter) |  | NYLON                |  |
|                                                                                   | selyem                                                   |  | SILK                 |  |
|                                                                                   | gyapjú                                                   |  | WOOL                 |  |
|                                                                                   | pamut                                                    |  | COTTON               |  |
|                                                                                   | len                                                      |  | LINEN                |  |

**FONTOS!** A vasaló lehűlése hosszabb ideig tart, mint a felmelegedése. Mi azt tanácsoljuk, hogy az alacsonyabb hőmérsékleten vasalandó anyagokkal kezdje. Kevert anyagok esetén a vasalót az érzékenyebb anyag vasalásához előírt mérsékletre állítsa.

A hideg vasaló első felmelegítésekor várja meg, amíg a hőmérséklet szabályozó jelzőfénye kétszer kialudjon. Ekkor a vasaló elérte a beállított hőmérsékletet és megkezdheti a vasalást.

**TIPP:** A keményítőt mindig a vasalandó anyag túloldalára spriccelje.

### 3 • Száraz vasalás

Gőz nélküli vasaláshoz állítsa a vasalót  funkcióra. Ez tökéletes a kényes anyagokhoz és a tökéletes eredmények eléréséhez.

### 4 • Gőzvasalás (Autosteam & Steamforce)

Állítsa be a vasalót gőzölős  vasalásra. A vasaló beépített kompakt gőzfejlesztővel felszerelt, amely akár 35%-kal több gőzt visz be a szövetekbe. A vasaló a gőz mennyiségét és a hőmérsékletet automatikusan a kiválasztott anyaghoz igazítja.

### 5 • Gőzkillövélés (a •• hőmérsékleti fokozattól felfelé)

Erős, a hegynél koncentráltódó gőzsugár létrehozásához nyomja meg a gőzadagoló gombot **fig.8**. Ez a koncentrált, az elülső területre összpontosító precíz gőzsugár a makacs gyűrődések eltávolítását is lehetővé teszi. A gőzlöketetek között várjon néhány másodpercet a gomb megnyomásával.

**FONTOS!** Hagyjon pár másodperc szünetet minden gőzkillövélés között és mielőtt visszaállítaná a vasalót a sarkára, várja meg, míg a gőzsugár befejeződik.

### 6 • Függőleges gőzsugár (a •• hőmérsékleti fokozattól felfelé)

Tartsa függőlegesen a vasalót, és nyomja meg a gőzkillövélés gombot, hogy eltüntesse a gyűrődéseket a ruhákból, függönyökből stb. **fig.9**. Minden gőzlöket előtt várjon néhány másodpercet a gomb megnyomásával.

**FONTOS!** A gőzt soha ne irányítsa az emberekre vagy az állatokra!

**TIPP** A vasalót 10-20 cm-re tartsa a ruháktól, hogy elkerülje a finom ruhaanyagok megégetését.

## 7 • Spriccelés

A makacs gyűrdések eltávolításához nyomja meg a permetező gombot az anyag benedvesítéséhez **fig.10**. A permetező funkciót bármilyen hőmérsékleten használhatja.

## 8 • Csepegésgátló rendszer

Alacsony hőmérséklet esetén segít megakadályozni, hogy a víz kicseppenjen a talpból.

## 9 • Automatikus kikapcsolás funkció

- Az Ön biztonsága érdekében az elektronikus rendszer megszakítja az áramellátást, az autostop jelzőfény pedig villogni kezd **fig.11** a következő esetekben:
  - A vasaló több mint 8 percig mozdulatlanul áll a sarkán
  - A vasaló több mint 30 másodpercig vízszintesen vagy oldalra döntve áll
- A vasaló újraindításához csupán mozgassa addig, amíg a figyelmeztető jelzőfény abbahagyja a villogást.

# HASZNÁLAT UTÁN

## 10 • Ürités

Húzza ki a vasaló csatlakozódugaszát **fig.2**. Üritse ki a tartályban maradt vizet **fig.12**.

Állítsa a hőfokszabályozó tárcsát Min. pozícióba **fig.3**. Állítsa a vasalót száraz üzemmódba .

## 11 • Tárolás

Mielőtt a kábelt a kábeltartó talp köré tekeri, hagyja teljesen kihűlni a készüléket. A vasalót felállítva, száraz és biztonságos helyen tárolja **fig.14**.

**FONTOS** Soha ne tekerje a kábelt a forró talp köré. Soha ne tárolja a vasalót a talpára fektetve.

# KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

Karbantartás és tisztítás előtt húzza ki a dugót a konnektorból és hagyja lehűlni a készüléket.

## 12 • Vízkőgátló rendszer

Az Ön vasalója vízkőelleni patront tartalmaz, amely csökkenti a vízkőképződést.

Ezzel jelentősen meghosszabbítja a vasaló élettartamát.

Az vízkőgátló patron egy beépített része a víztartálynak és nem szükséges cserélni.

## 13 • A vasaló tisztítása

Ha kihűlt, törölje át a vasalót nedves ronggyal vagy szivaccsal. A tisztításhoz használhat nem súroló hatású tisztítószer is.

Másik lehetőségként a ROWENTA ZD100 D1 tisztító készletet is használhatja. A talp tisztítás után az öntisztító funkció használatával távolítsa el a gőzadagoló lyukakból a tisztítószert maradványait.

**FONTOS!** A talp és a vasaló többi részének tisztításához ne használjon agresszív vagy karchatású tisztítószereket.

HU

## 14 • Self Clean (Öntisztító) funkció (meghosszabbítja a vasaló élettartamát)

**VIGYÁZAT:** Ne használjon vízkőoldó szereket, még akkor sem, ha azokat gőzvasalókhoz ajánlják. Ezek a szerek a készülék maradandó károsodását eredményezik.

A Self Clean (öntisztítás) funkció eltávolítja a szennyeződéseket és a vízkő-lerakódásokat a gőzkamrából.

1. Töltsze fel a víztartályt kezeletlen csapvízzel a max jelzésig, majd melegítse fel a vasalót ••• hőmérsékletre. Kapcsolja ki a gőz funkciót.
2. Húzza ki a csatlakozódugaszt, majd tartsa a vasalót vízszintes pozícióban egy kagyló fölé.
3. Tartva lenyomva az öntisztítás gombot 1 percig (**fig.13a-13b**) és rázza meg finoman a vasalót: ekkor elkezd felgyülemelni a gőz. Néhány másodperc elteltével a vasalótalpból víz kezd kifolyni, amely kimossa a szennyeződéseket és a vízkő-lerakódásokat a gőzkamrából.
4. Csatlakoztassa a vasalót az elektromos hálózatra, és hagyja felmelegedni a vasalót. Várjon addig, amíg a megmaradt víz elpárolog.
5. Húzza ki a dugaszt az aljzatból, majd hagyja, hogy a vasaló teljesen lehűljön. Miután lehűlt, a vasalótalpat letörölheti egy nedves törölkendővel.

**TIPP:** A Self Clean (Öntisztítás) funkciót hozzávetőleg kéthetenként használja. Ha a víz nagyon kemény, a vasalót hetente tisztítsa.

## PROBLÉMÁK?

| Problémák                                                                   | Ok                                                                      | Megoldás                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A vasaló csatlakoztatva van, de a vasaló talpa hideg marad.                 | Nincs áramellátás.                                                      | Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó dugasz megfelelően van-e bedugva, vagy próbálja egy másik csatlakozó aljzatba dugni a vasaló csatlakozó dugaszát.                                                              |
|                                                                             | A hőmérséklet túl alacsonyra van állítva.                               | Állítsa a hőmérsékletet egy magasabb fokozatra.                                                                                                                                                                        |
|                                                                             | Az automatikus elektronikus kikapcsoló aktív.                           | Mozgassa meg a vasalót.                                                                                                                                                                                                |
| A termosztát jelzőfénye bekapcsol, majd kialszik                            | Ez természetes.                                                         | Amikor a termosztát jelzőfénye bekapcsol és kialszik, a vasaló felmelegedett.                                                                                                                                          |
| Semennyi vagy túl kevés gőz kibocsátása történik.                           | A hőfok túl alacsonyra van állítva.                                     | Állítsa a hőmérsékletszabályozót a gőzölő tartományba.<br>                                                                           |
|                                                                             | Nincs elég víz a víztartályban.                                         | Tölts fel a víztartályt.                                                                                                                                                                                               |
|                                                                             | A csepegésgátló rendszer aktív („8” §).                                 | Várja meg, hogy a vasalótalp elérje a megfelelő hőfokot.                                                                                                                                                               |
| Barna folyadék távozik a vasalótalp lyukaiból, és összefoltozza a szövetet. | Szennyezések a gőzkamrában vagy a talpon.                               | Használja a Self Clean (Öntisztítás) funkciót, majd tisztítsa meg vasalóját.                                                                                                                                           |
|                                                                             | Vegyi vízkezelőszer, illatosított adalékok használata.                  | A víztartályban lévő vízhez ne keverjen semmilyen vízkezelőszert vagy illatosított adalékot.<br>Használja az öntisztítás funkciót és tisztítsa meg a vasalót, amennyiben használt valamilyen fentebb említett anyagot. |
|                                                                             | Textília szálak halmozódtak fel a talp nyílásaiban és égnek.            | Tisztítsa meg a vasalótalpat egy fémmentes szivaccsal.                                                                                                                                                                 |
|                                                                             | Az öblítés nem sikerült megfelelően vagy mosás előtt kivasalta a ruhát. | Bizonyosodjon meg arról, hogy a ruhák megfelelően ki lettek öblítve.                                                                                                                                                   |
|                                                                             | Tiltott típusú vizet használt.                                          | Kizárólag kezeletlen csapvizet használjon.                                                                                                                                                                             |
|                                                                             | Szövetszálak gyűltek a talp nyílásaiba és most égnek.                   | Egy fémzsal nélkül szivaccsal, tisztítsa meg a talpat. Időnként porszívózza ki a talp nyílásait.                                                                                                                       |
|                                                                             | A gőzkilövellés gombjának túlzott használata.                           | Az egyes kilövellések között hagyjon több időt.                                                                                                                                                                        |

Ha a hiba okát képtelen megállapítani, lépjen kapcsolatba egy hivatalos Rowenta márkaszervizzel. A márkaszervizek címét a mellékelt listában találja meg. Az ingyenes telefonszámok e könyvecske elején találhatók. További tanácsok és tippek honlapunkról szerezhetők be: [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com)"

Módosítás tárgyát képezheti!

| <b>INTERNATIONAL GUARANTEE : COUNTRY LIST</b>                                     |                                                                                                             |                                                                                   |                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|  |                            |  |  |
| <b>الجزائر<br/>ALGERIA</b>                                                        | CIA<br>9 rue Puvis de Chavannes<br>Saint Euquene<br>Oran                                                    | 1 an<br>1 year                                                                    | <b>(0)41 28 18 53</b>                                                              |
| <b>ARGENTINA</b>                                                                  | GROUPE SEB ARGENTINA S.A.<br>Billinghurst 1833 3°<br>C1425DTK<br>Capital Federal<br>Buenos Aires            | 2 años<br>2 years                                                                 | <b>0800-122-2732</b>                                                               |
| <b>ՀԱՅԱՍՏԱՆ<br/>ARMENIA</b>                                                       | ՓԲԸ «Գրուպու ՍԵԲ»,<br>125171, Մոսկվա, Լենինգրադյան խնուղի,<br>16A, շին.3                                    | 2 տարի<br>2 years                                                                 | <b>(010) 55-76-07</b>                                                              |
| <b>AUSTRALIA</b>                                                                  | GROUPE SEB AUSTRALIA<br>PO Box 7535,<br>Silverwater<br>NSW 2128                                             | 1 year                                                                            | <b>02 97487944</b>                                                                 |
| <b>ÖSTERREICH<br/>AUSTRIA</b>                                                     | SEB ÖSTERREICH HmbH<br>Campus 21 - Businesspark Wien Süd<br>Liebermannstr. A02 702<br>2345 Brunn am Gebirge | 2 Jahre<br>2 years                                                                | <b>01 866 70 299 00</b>                                                            |
| <b>BELGIQUE<br/>BELGIE<br/>BELGIUM</b>                                            | GROUPE SEB BELGIUM SA NV<br>25 avenue de l'Espérance - ZI<br>6220 Fleurus                                   | 2 ans<br>2 years                                                                  | <b>070 23 31 59</b>                                                                |
| <b>БЕЛАРУСЬ<br/>BELARUS</b>                                                       | ЗАО «Группа СЕБ-Восток»,<br>125171, Москва, Ленинградское шоссе,<br>д. 16А, стр. 3                          | 2 года<br>2 years                                                                 | <b>017 2239290</b>                                                                 |
| <b>BOSNA<br/>I HERCEGOVINA</b>                                                    | SEB Développement<br>Predstavništvo u BiH<br>Vrazova 8/II<br>71000 Sarajevo                                 | 2 godine<br>2 years                                                               | <b>Info-linija za<br/>potrošače<br/>033 551 220</b>                                |
| <b>BRASIL<br/>BRAZIL</b>                                                          | SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMÉSTICOS<br>LTDA<br>Avenida Arno, 146 Mooca<br>03108-900 São Paulo SP              | 1 ano<br>1 year                                                                   | <b>0800-119933</b>                                                                 |
| <b>БЪЛГАРИЯ<br/>BULGARIA</b>                                                      | ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД<br>Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1,<br>1680 София                                     | 2 години<br>2 years                                                               | <b>0700 10 330</b>                                                                 |
| <b>CANADA</b>                                                                     | GROUPE SEB CANADA<br>345 Passmore Avenue<br>Toronto, ON<br>M1V 3N8                                          | 1 an<br>1 year                                                                    | <b>800-418-3325</b>                                                                |
| <b>CHILE</b>                                                                      | GROUPE SEB CHILE Comercial Ltda<br>Av. Providencia, 2331, piso 5, oficina 501<br>Santiago                   | 2 años<br>2 years                                                                 | <b>12300 209207</b>                                                                |
| <b>COLOMBIA</b>                                                                   | GROUPE SEB COLOMBIA<br>Apartado Aereo 172, Kilometro 1<br>Via Zipaquirá<br>Cajica Cundinamarca              | 2 años<br>2 years                                                                 | <b>18000919288</b>                                                                 |

|                                                                                          |                                                                                                                                                         |                     |                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-------------------------|
| <b>HRVATSKA<br/>CROATIA</b>                                                              | SEB Développement S.A.S.<br>Vodnjanska 26<br>10000 Zagreb                                                                                               | 2 godine<br>2 years | <b>01 30 15 294</b>     |
| <b>ČESKÁ REPUBLIK<br/>CZECH REPUBLIC</b>                                                 | GROUPE SEB ČR spol. s r. o.<br>Jankovcova 1569/2c<br>170 00 Praha 7                                                                                     | 2 roky<br>2 years   | <b>731 010 111</b>      |
| <b>DANMARK<br/>DENMARK</b>                                                               | GROUPE SEB NORDIC AS<br>Tempovej 27<br>2750 Ballerup                                                                                                    | 2 år<br>2 years     | <b>44 663 155</b>       |
| <b>DEUTSCHLAND<br/>GERMANY</b>                                                           | GROUPE SEB DEUTSCHLAND<br>GmbH / KRUPS GmbH<br>Herrnrainweg 5<br>63067 Offenbach                                                                        | 2 Jahre<br>2 years  | <b>0212 387 400</b>     |
| <b>EESTI<br/>ESTONIA</b>                                                                 | GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o.<br>ul. Bukowińska 22b<br>02-703 Warszawa                                                                                   | 2 aastat<br>2 years | <b>5 800 3777</b>       |
| <b>SUOMI<br/>FINLAND</b>                                                                 | Groupe SEB Finland<br>Kutojantie 7<br>02630 Espoo                                                                                                       | 2 Vuotta<br>2 years | <b>09 622 94 20</b>     |
| <b>FRANCE</b><br>Incluant uniquement<br>Guadeloupe, Martinique,<br>Réunion, Saint-Martin | GROUPE SEB FRANCE<br>Service Consommateur ROWENTA<br>BP 15<br>69131 ECULLY CEDEX                                                                        | 1 an<br>1 year      | <b>09 74 50 47 74</b>   |
| <b>ΕΛΛΑΔΑ<br/>GREECE</b>                                                                 | SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε.<br>Οδός Καβαλιεράτου 7<br>Τ.Κ. 145 64 Ν. Κηφισιά                                                                                | 2 χρόνια<br>2 years | <b>2106371251</b>       |
| <b>香港<br/>HONG KONG</b>                                                                  | SEB ASIA Ltd.<br>Room 903, 9/F, South Block, Skyway House<br>3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon<br>Hong-Kong                                       | 1 year              | <b>852 8130 8998</b>    |
| <b>MAGYARORSZÁG<br/>HUNGARY</b>                                                          | GROUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft.<br>Táviró köz 4 2040 Budaörs                                                                                             | 2 év<br>2 years     | <b>06 1 801 8434</b>    |
| <b>INDONESIA</b>                                                                         | GROUPE SEB INDONESIA<br>(Representative office)<br>Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor<br>JL Jendral Sudirman Kav 76-78,<br>Jakarta 12910, Indonesia | 1 year              | <b>+62 21 5793 6881</b> |
| <b>ITALIA<br/>ITALY</b>                                                                  | GROUPE SEB ITALIA S.p.A.<br>Via Montefeltro, 4<br>20156 Milano                                                                                          | 2 anni<br>2 years   | <b>199207815</b>        |
| <b>JAPAN</b>                                                                             | GROUPE SEB JAPAN Co. Ltd.<br>1F Takanawa Muse Building,<br>3-14-13, Higashi Gotanda,<br>Shinagawa-Ku,<br>Tokyo 141-0022                                 | 1 year              | <b>0570-077772</b>      |
| <b>ҚАЗАҚСТАН<br/>KAZAKHSTAN</b>                                                          | ЖАҚ «Группа СЕБ- Восток»<br>125171, Москва, Ленинградское<br>шоссе, 16А, 3 үйі                                                                          | 2 жыл<br>2 years    | <b>727 378 39 39</b>    |
| <b>한국어<br/>KOREA</b>                                                                     | (유)그룹 세브 코리아<br>서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3층<br>110-790                                                                                                       | 1 year              | <b>1588-1588</b>        |

|                                      |                                                                                                                                                                                  |                     |                                                             |
|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-------------------------------------------------------------|
| <b>LATVJA<br/>LATVIA</b>             | GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o.<br>ul. Bukowińska 22b<br>02-703 Warszawa                                                                                                            | 2 gadi<br>2 years   | <b>6 716 2007</b>                                           |
| <b>LIETUVA<br/>LITHUANIA</b>         | GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o.<br>ul. Bukowińska 22b<br>02-703 Warszawa                                                                                                            | 2 metai<br>2 years  | <b>6 470 8888</b>                                           |
| <b>LUXEMBOURG</b>                    | GROUPE SEB BELGIUM SA NV<br>25 avenue de l'Espérance - ZI<br>6220 Fleurus                                                                                                        | 2 ans<br>2 years    | <b>0032 70 23 31 59</b>                                     |
| <b>MACEDONIA</b>                     | Groupe SEB Bulgaria EOOD<br>Office 1, floor 1,<br>52G Borovo St.,<br>1680 Sofia - Bulgaria<br>ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ<br>Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София,<br>България | 2 години<br>2 years | <b>(0)2 20 50 022</b>                                       |
| <b>MALAYSIA</b>                      | Unit No.402-403, Level 4, Uptown 2,<br>No.2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown,<br>47400 Petaling Jaya,<br>Selangor D.E., Malaysia.                                                | 1 year              | <b>(603) 7710 8000</b>                                      |
| <b>MEXICO</b>                        | Groupe SEB México<br>S.A. de C.V. Calle Goldsmith<br>38 401 Piso 4 Polanco,<br>Distrito Federal C.P. 11560 México                                                                | 1 año<br>1 year     | <b>(01800) 112 8325</b>                                     |
| <b>MOLDOVA</b>                       | ТОВ «Груп СЕБ Україна»<br>02121, Харківське шосе, 201-203, 3<br>поверх, Київ, Україна                                                                                            | 2 ani<br>2 years    | <b>(22) 929249</b>                                          |
| <b>NEDERLAND<br/>The Netherlands</b> | GROUPE SEB NEDERLAND BV<br>Generatorstraat 6<br>3903 LJ Veenendaal                                                                                                               | 2 jaar<br>2 years   | <b>0318 58 24 24</b>                                        |
| <b>NEW ZEALAND</b>                   | GROUPE SEB NEW ZEALAND<br>Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie,<br>Auckland                                                                                           | 1 year              | <b>0800 700 711</b>                                         |
| <b>NORGE<br/>NORWAY</b>              | GROUPE SEB NORDIC AS<br>Tempovej 27<br>2750 Ballerup DANMARK                                                                                                                     | 2 år<br>2 years     | <b>815 09 567</b>                                           |
| <b>PERU</b>                          | Groupe SEB Perú<br>Av. Camino Real N° 111 of. 805 B<br>San Isidro - Lima – Perú                                                                                                  | 1 año<br>1 year     | <b>441 4455</b>                                             |
| <b>POLSKA<br/>POLAND</b>             | GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o.<br>ul. Bukowińska 22b<br>02-703 Warszawa                                                                                                            | 2 lata<br>2 years   | <b>0801 300 423<br/>koszt jak za<br/>połączenie lokalne</b> |
| <b>PORTUGAL</b>                      | GROUPE SEB IBÉRICA SA<br>Urb. da Matinha<br>Rua Projectada à Rua 3<br>Bloco1 - 3° B/D 1950 - 327 Lisboa                                                                          | 2 anos<br>2 years   | <b>808 284 735</b>                                          |
| <b>REPUBLIC OF<br/>IRELAND</b>       | GROUPE SEB IRELAND<br>Unit B3 Aerodrome Business Park,<br>College Road, Rathcoole, Co. Dublin                                                                                    | 1 year              | <b>01 677 4003</b>                                          |
| <b>ROMÂNIA<br/>ROMANIA</b>           | GROUPE SEB ROMÂNIA<br>Str. Daniel Constantin nr. 8<br>010632 București                                                                                                           | 2 ani<br>2 years    | <b>0 21 316 87 84</b>                                       |
| <b>РОССИЯ<br/>RUSSIA</b>             | ЗАО «Группа СЕБ-Восток»,<br>125171, Москва, Ленинградское шоссе,<br>д. 16А, стр. 3                                                                                               | 2 года<br>2 years   | <b>495 213 32 37</b>                                        |

|                                      |                                                                                                                                             |                             |                        |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|------------------------|
| <b>SRBIJA<br/>SERBIA</b>             | SEB Développement<br>Đorđa Stanojevića 11b<br>11070 Novi Beograd                                                                            | 2 godine<br>2 years         | <b>060 0 732 000</b>   |
| <b>SINGAPORE</b>                     | GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd.<br>59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building<br>Singapore 577218                                              | 1 year                      | <b>65 6550 8900</b>    |
| <b>SLOVENSKO<br/>SLOVAKIA</b>        | GROUPE SEB Slovensko, spol. s r.o.<br>Rybničná 40<br>831 06 Bratislava                                                                      | 2 roky<br>2 years           | <b>233 595 224</b>     |
| <b>SLOVENIJA<br/>SLOVENIA</b>        | SEB d.o.o<br>Gregorčičeva ulica 6<br>2000 MARIBOR                                                                                           | 2 leti<br>2 years           | <b>02 234 94 90</b>    |
| <b>ESPAÑA<br/>SPAIN</b>              | GROUPE SEB IBÉRICA S.A.<br>C/ Almogàvers, 119-123, Complejo Ecurban<br>08018 Barcelona                                                      | 2 años<br>2 years           | <b>902 31 25 00</b>    |
| <b>SVERIGE<br/>SWEDEN</b>            | TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB<br>NORDIC<br>Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby                                                   | 2 år<br>2 years             | <b>08 594 213 30</b>   |
| <b>SUISSE CHWEIZ<br/>SWITZERLAND</b> | GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH<br>Thurgauerstrasse 105<br>8152 Glattbrugg                                                                          | 2 ans<br>2 Jahre<br>2 years | <b>044 837 18 40</b>   |
| <b>TAIWAN</b>                        | SEB ASIA Ltd.<br>Taipei International Building, Suite B2, 6F-1,<br>No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2<br>Da-an District Taipei 106, R.O.C. | 1 year                      | <b>886-2-27333716</b>  |
| <b>THAILAND</b>                      | GROUPE SEB THAILAND<br>2034/66 ItalThai Tower, 14th Floor,<br>n° 14-02,<br>New Phetchburi Road,<br>Bangkapi, Huaykwang,<br>Bangkok, 10320   | 2 years                     | <b>662 351 8911</b>    |
| <b>TÜRKIYE<br/>TURKEY</b>            | GROUPE SEB ISTANBUL AS<br>Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad.<br>Meydan Sok.<br>No: 28 K.12 Maslak                                                | 2 YIL<br>2 years            | <b>216 444 40 50</b>   |
| <b>U.S.A.</b>                        | GROUPE SEB USA<br>2121 Eden Road<br>Millville, NJ 08332                                                                                     | 1 year                      | <b>800-769-3682</b>    |
| <b>Україна<br/>UKRAINE</b>           | ТОВ «Груп СЕБ Україна»<br>02121, Харківське шосе, 201-203, 3<br>поверх, Київ, Україна                                                       | 2 роки<br>2 years           | <b>044 492 06 59</b>   |
| <b>UNITED KINGDOM</b>                | GROUPE SEB UK LTD<br>Riverside House<br>Riverside Walk<br>Windsor<br>Berkshire, SL4 1NA                                                     | 1 year                      | <b>0845 602 1454</b>   |
| <b>VENEZUELA</b>                     | GROUPE SEB VENEZUELA<br>Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre<br>ING Bank, Piso 15, Ofc 155<br>Urb. La Castellana, Caracas              | 2 años<br>2 years           | <b>0800-7268724</b>    |
| <b>VIETNAM</b>                       | GROUPE SEB VIETNAM<br>(Representative office)<br>127-129 Nguyen Hue Street District 1,<br>Ho Chi Minh City, Vietnam                         | 1 year                      | <b>+84-8 3821 6395</b> |

 : **www.rowenta.com**

# ROWENTA INTERNATIONAL GUARANTEE

**Date of purchase:** ..... / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Ísigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nákupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng / Satın alma tarihi / Дата продажи / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылған мерзімі / Ημερομηνία αγοράς / Վաճառքի օրը / วันที่ซื้อ / 購買日期 / 購入日 / 구입일자 / تاريخ شراء / تاريخ خريد

**Product reference:** ..... / Référence du produit / Referencia del producto / Nome do produto / Tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikkelnummer / Tuotenumero / referența produsului / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда / Модели / Κωδικός προϊόντος / Όηηηη / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品レファレンス番号 / 제품명 / مرجع محصول / مرجع المنتج

**Retailer name & address:** ..... / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo del negozio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului / Parduotuvis pavinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a adresa prodeje / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán / Satıcı firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця / Търговски обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Վաճառողի անվանումը և հասցեն / ชื่อและที่อยู่ของทาง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的店名和地址 / 販売店の名前、住所/소매점 이름과 주소 / نام خرده فروش و آدرس / اسم بائع التجزئة وعنوانه

**Distributor stamp:** ..... / Cachet distributeur / Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ştampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razítko predajcu / Zímogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ştampila vânzătorului/ Razítko prodeje/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/ Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавца / Печат на търговския обект / Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Վաճառողի կնիքը / ตราประทับของทาง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印 / 販売店印 / 소매점 직인/ مهر خرده فرو/ ختم بائع التجزئة

03/2012